

- DE** Bedienungsanleitung
- GB** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- SE** Bruksanvisning
- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Návod k obsluze
- IT** Istruzioni di esercizio
- ES** Instrucciones de uso
- TR** Kullanma Talimatı
- NL** Bedieningshandleiding



**HEISSSCHNEIDE-GERÄT Typ HSG-0**  
**HEATCUTTER Type HSG-0**  
**APPAREIL DE COUPE À CHAUD, Type HSG-0**  
**VARMSKÄRAPPARAT Typ HSG-0**  
**URZADZENIE DO CIECIA NA GORACO Typu HSG-0**  
**HORKÉ NŮKY Typ HSG-0**  
**APPARECCHIATURA PER IL TAGLIO A CALDO, Tipo HSG-0**  
**APARATO DE CORTE EN CALIENTE – Modelo HSG-0**  
**KIZGIN KESME CIHAZI Tip HSG-0**  
**HITTESNIJDER Type HSG-0**

**HSGM** Heißschneide-Geräte und -Maschinen GmbH  
In der Rehbach 13 · D-65396 Walluf  
Telefon +49 (0) 61 23 9978-0 · Telefax +49 (0) 6123 9978-40  
E-Mail: info@hsgm.com · <http://www.hsgm.com>

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Heißschneide-Gerät HSG-0 ist ausschließlich zum thermischen Trennen von synthetischen Geweben und Ablängen von synthetischen Schnüren, Seilen, Bändern und Gurten.

Bei dem Schneiden entstehenden Dämpfe sollten bei Arbeiten in Räumen mit einer Absaugvorrichtung entfernt werden.

PVC und PVC-Beschichtete Materialien dürfen wegen der beim Schneiden entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht bearbeitet werden.

Achten Sie beim Umgang mit dem Gerät auf Verbrennungsgefahr. Die Schneidspitzen können Temperaturen bis ca. 600 Grad Celsius erreichen. Die Schneidspitze nicht berühren, nachdem Sie den Schalthebel des Gerätes gedrückt haben.

Das Gerät nicht an Gegenstände lehnen, solange die Schneidspitze nicht völlig abgekühlt ist.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig.

Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- starke Vibrationen.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

## Sicherheitshinweise



### Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Die Anschlussleitung kann nur mit Spezialwerkzeug, das dem Hersteller oder dessen Kundendienst zur Verfügung steht, ausgewechselt werden.

Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2 (Schutzisolation). Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung des Gehäuses weder beschädigt noch zerstört wird.

## Inbetriebnahme

1. Die am Kopf des Gerätes befindlichen Klemmschrauben lösen.
2. Schneidspitze in die Buchsen stecken.
3. Klemmschrauben fest anziehen.
4. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, kontrollieren Sie die Anschluss-Spannung auf dem Typenschild.
5. Das Gerät wird durch Drücken des Schalthebels eingeschaltet. Die Beleuchtung leuchtet. Nach einer Aufheizzeit von 6-8 Sekunden ist die Schneidspitzentemperatur erreicht.
6. Die Reinigung der Schneidspitze ist mit einer Messingbürste im warmen Zustand vorzunehmen.
7. Nach Beendigung der Schneidarbeit lassen Sie den Schalthebel los.



### Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt.

**Auf dem Typenschild bedeutet 12s/48s:**

**1. Zeitangabe (12s) die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitungsbedingungen, d.h. Arbeiten und die 2. Zeitangabe (48s) die Pause, in der das Gerät abgeschaltet ist.**

## Technische Daten

<b>Betriebsspannung</b>	230V- 50-60Hz	(110V- 50-60Hz)
<b>Leistungsaufnahme</b>	Bei 230V-Geräten: 60W. Bei 110V-Geräten: 70W.	
<b>Beleuchtung</b>	6V - 1,2W BA7s (2 Stück) bzw. LED 6V AC - 20mA BA7s (2 Stück)	
<b>Aussetzbetrieb</b>	12s Ein / 48s Aus	

## Garantie

Für dieses Heißschneide-Gerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Schneidspitze ausgenommen.

Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung.

Bitte benutzen Sie nur Original-Schneidspitzen von HSGM. Beim Einsatz anderer Fabrikate erlischt jegliche Garantie.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien

Bis 19.04.2016: 2004/108/EC „Elektromagnetische Verträglichkeit“, ab 20.04.2016: 2014/30/EU

Bis 19.04.2016: 2006/95/EC „Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“, ab 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC

„RoHS Richtlinie“

Hierfür trägt das Gerät die CE-Kennzeichnung.

## Entsorgung

Das Gerät darf nicht in den Hausmüll gelangen! Ein unbrauchbares Gerät ist beim Handel, dem Hersteller oder den dafür eingerichteten, kommunalen Rücknahmestellen zurückzugeben!





## Prescribed use

The Heat Cutter shall be used only to separate or cut to length synthetic fabric or cords, ropes, bands and belting fabric.

It may be necessary to provide an extraction fan to remove the fume when cutting in closed rooms.

Never cut PVC and PVC-coated material, the toxic fumes is harmful.

Please be careful when working with the tool to prevent accidents such as burning yourself or your surroundings.

The blades can reach temperatures of up to 600 °C.

Never touch the blade after the switch has been pressed down.

Do not lay the unit against any surface after using until the blade has cooled down.

Do not operate the product in unfavourable ambient conditions.

Unfavourable ambient conditions are:

- Moisture or too high air humidity,
- Dust and flammable gases, fumes or solvents,
- Strong vibrations.

Always unplug the unit when not used.

## Safety instructions



### Observe this safety instructions at all time!

The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

The connection cable is to be replaced only by the manufacturer or his servicing agent who have a special tool available.

This appliance has a polarized plug (US-type: one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

The structure of the heatcutter complies with the safety class II. Make sure that the insulation of the housing is neither damaged nor destroyed.

## Operation

1. Unscrew the binding screws.
2. Insert the cutting blade.
3. Tighten binding screws again carefully.
4. Before you plug in the tool, check the voltage which is indicated on the label.
5. When you press down the switch the cutting blade heats up.  
After about 6-8 secs. the suitable cutting temperature is received.
6. The blade may be cleaned with a metal brush while it is still warm.
7. After working release the switch of the heatcutter



**Do not hold the unit in "ON" position continuously to prevent abnormal high blade temperature.**

**Allow the blade to cool down during operation. The indication "intermittent operation 1/4 min." means the following. The tool is not dimensioned for continuous operation. After 1/4 minute of heating respectively working with the tool it shall cool down for 3/4 minutes.**

## Technical data

<b>Operating voltage</b>	230V~ 50-60Hz	(110V~ 50-60Hz)
<b>Power consumption</b>	230V-units: 60W	/ 110V-units: 70W.
<b>Illumination</b>	6V - 1,2W	BA7s (2 pcs.) resp. LED 6V AC - 20mA BA7s (2 pcs.)
<b>Intermittent operation</b>	1/4 min.	

## Guarantee

HSGM GmbH warrant this appliance (with exception of the blade) for a period of 1 year commencing with the date of sale. The guarantee is given against defects in material and workmanship. It is voided by improper operation, disassembly, repair or alteration by owner or unauthorized third parties.

Please use only original blades of HSGM. Using other blades will void the warranty.

This device fulfil the requirements of the EU-Directives

Until 19.04.2016: 2004/108/EC „EMC-Directive“, from 20.04.2016: 2014/30/EU

Until 19.04.2016: 2006/95/EC „Low Voltage Directive“, from 20.04.2016: 2014/35/EU  
2011/65/EC „RoHS-Directive“

Therefore this device is marked with the CE-Mark.

## Disposal

The device itself must not be disposed in household refuse! An unusable device must be returned to the supplier, the manufacturer or an official disposal body/institution equipped for this purpose.





## Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil de découpage à très haute température HSG-0 est prévu exclusivement pour le sectionnement thermique des tissus synthétiques et pour la coupe à longueur des cordons, cordes, bandes et courroies synthétiques.

Les vapeurs générées lors de la coupe doivent être éliminées avec un dispositif d'aspiration lorsque le travail est exécuté dans des locaux.

Le PVC et les matériaux enduits de PVC ne doivent pas être usinés à cause des vapeurs nocives générées lors de la coupe.

Soyez prudent lors de l'utilisation de l'appareil à cause du risque de brûlure. Les pointes de découpage peuvent atteindre des températures jusqu'à 600 degrés Celsius. Ne touchez pas la pointe de découpage après avoir enfoncé le levier de commutation de l'appareil.

Ne posez pas l'appareil contre des objets tant que la pointe de découpage n'est pas entièrement refroidie.

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil dans des conditions ambiantes non conformes.

Des conditions ambiantes non conformes sont:

- la pluie ou une humidité de l'air trop élevée
- la poussière et les gaz, les vapeurs ou les solvants combustibles
- des vibrations importantes.

Si l'appareil n'est pas utilisé, il convient de débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

## Avis de sécurité



### Les avis de sécurité doivent absolument être observés!

Les transformations constructives et/ou les modifications de l'appareil, exécutées de propre régie, sont interdites pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE). Le câble de raccordement doit être remplacé uniquement avec des outils spéciaux dont dispose le fabricant ou son service après-vente.

La structure de l'appareil correspond à la classe d'isolation 2 (isolation protectrice). Il est impératif de veiller à ce que l'isolation du carter ne soit ni endommagée, ni détruite.

## Mise en service

1. Desserrer les vis de serrage se trouvant sur la tête de l'appareil.
2. Enfoncer la pointe de découpage dans la douille.
3. Visser à nouveau fermement les vis de serrage.
4. Avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant, contrôlez la tension de raccordement figurant sur la plaque signalétique.
5. Vous enclenchez l'appareil en appuyant sur le levier de commutation. L'éclairage s'allume.  
La température de la pointe de découpage est atteinte après un temps de chauffe de 6 à 8 secondes.
6. Nettoyez la pointe de découpage avec une brosse en laiton à l'état chaud.
7. Relâchez le levier de commutation après avoir terminé les travaux de coupe.

**L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner en mode permanent, mais pour tourner en mode intermittent.**

**Sur la plaque signalétique, l'expression 12s/48s signifie:**

**La 1<sup>ère</sup> indication de temps (12s): la période de service lors de conditions de dissipation thermique adéquate, c'est-à-dire le travail,**  
**et la 2<sup>ème</sup> indication de temps (48s): la pause pendant laquelle l'appareil est déconnecté.**



## Données techniques

**Tension de service :** 230 V~ 50-60 Hz (110 V~ 50-60 Hz)  
**Puissance consommée:** pour les appareils de 230 V : 60 W ; pour les appareils de 110 V : 70 W.  
**Eclairage:** 6 V - 1,2 W BA7s (2 x) ou LED 6V AC - 20mA BA7s (2x)  
**Mode intermittent:** 12 s de marche (ON) / 48 s d'arrêt (OFF)

## Garantie

Nous vous accordons 1 an de garantie à dater de la réception pour cet appareil de découpage à très haute température, à l'exception de la pointe de découpage.

Cette garantie inclut tous les défauts qui trouvent leur origine dans des vices de matériau ou de fabrication. La garantie est annulée lors d'une manipulation non professionnelle ou abusive.

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'Union Européenne

À 19.04.2016: 2004/108/EC « Compatibilité électromagnétique », de 20.04.2016: 2014/30/EU

À 19.04.2016: 2006/95/EC « Moyens d'exploitation électrique pour l'utilisation dans

certaines limites de tension », de 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC «RoHS-Directive»

A ces fins, l'appareil porte la caractérisation de la CE.

## Elimination

L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ! Un appareil inutilisable doit être remis au magasin, au fabricant ou aux centres de reprise communaux, aménagés à cet effet.





## Avsedd användning

Varmskärapparaten HSG-0 är uteslutande avsedd för termisk skärning av syntetiska vävnader och för kapning av syntetiska snören, rep, band och remmar.

Ångor som uppstår vid skärning bör sugas ut med en utsugningsanordning vid arbeten inomhus.

PVC och PVC-belagda material får inte hanteras på grund av de hälsovådliga ångor som uppstår vid skärning. Tänk på risken för brandskador vid hantering av apparaten. Skärspetsarna kan komma upp i temperaturer på upp till ca 600 grader. Rör inte på skärspetsen efter det att apparatens manöverspak tryckts. Luta inte apparaten mot andra föremål så länge som skärspetsen inte svalnat fullständigt.

Användning vid ogynnsamma omgivningsförhållanden är inte tillåten.

Med ogynnsamma omgivningsförhållanden menas:

- väta eller för hög luftfuktighet,
- damm och brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel,
- kraftiga vibrationer.

När apparaten inte längre används skall stickkontakten dras ut ur uttaget.

## Säkerhetsanvisningar



### Var noggrann med att följa alla säkerhetsanvisningar!

Det är av säkerhets- och godkännings-skäl (CE) inte tillåtet att egenmäktigt bygga om och/eller förändra apparaten. Anslutningsledningen kan endast bytas ut med specialverktyg som endast är tillgängligt för tillverkaren eller dennes kundservice.

Apparatens uppbyggnad motsvarar skyddsklass 2 (skyddsisolering). Se till att höljets isolering varken skadas eller förstörs.

## Idrifttagning

1. Lossa klämskruvarna som sitter på apparatens huvud.
2. Stick in skärspetsen i hylsan.
3. Dra åt klämskruvarna ordentligt.
4. Innan stickkontakten sticks in i uttaget bör anslutningsspänningen på typplåten kontrolleras.
5. Apparaten sätts på genom att trycka på manöverspaken. Belysningen tänds. Efter en uppvärmningstid på 6-8 sekunder har skärspetsen nått erforderlig temperatur.
6. Skärspetsen skall rengöras i varmt tillstånd med en mässingborste.
7. Släpp manöverspaken efter avslutade skärarbeten.



### Apparaten är inte avsedd för kontinuerlig drift utan för intermittert drift.

På typplåten betyder tidsuppgiften 12s/48s:

Den första tidsuppgiften (12s) är driftperioden då arbeten kan utföras vid lämpliga värmeavledningsförhållanden och den andra tidsuppgiften (48s) pausen då apparaten är fränkopplad.

## Tekniska data

<b>Driftspänning</b>	230V~ 50-60Hz	(110V~ 50-60Hz)
<b>Effektförbrukning</b>	För 230V-apparater: 60W. För 110V-apparater: 70W.	
<b>Belysning</b>	6V - 1,2W BA7s (2 styck) eller LED 6V AC - 20mA BA7s (2 styck)	
<b>Intermittert drift</b>	12s till / 48s från	

## Garanti

På denna varmskärapparat får du ett års garanti från leverans, med undantag av skärspetsen.

Denna garanti omfattar alla brister som beror på eventuella material- eller fabriktionsfel.

Garantin upphör att gälla vid felaktig eller oegentlig behandling.

Denna apparat motsvarar kraven i EU-direktiven

Till 19.04.2016: 2004/108/EC „Elektromagnetisk kompatibilitet“, från 20.04.2016: 2014/30/EU

Till 19.04.2016: 2006/95/EC „Elektriska utrustningar för användning inom vissa spänningsgränser“, från 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC „RoHS-Direktivet“

För detta är apparaten försedd med CE-märkning.



## Avfallshantering

Apparaten får inte hamna i hushållssoporna! En obrukbar apparat skall återlämnas till handeln, tillverkaren eller till därför inrättade, kommunala återvinningsplatser!



### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie do cięcia na gorąco HSG-0 przeznaczone jest wyłącznie do termicznego cięcia tkanin syntetycznych i skracania syntetycznych sznurów, lin, taśm i pasów.

Przy pracy w pomieszczeniach, powstające podczas cięcia opary powinny być usuwane z pomieszczenia za pomocą instalacji odciążowej.

Materiały z PCW i z powłokami PCW nie mogą być obrabiane ze względu na wydzielające się podczas cięcia szkodliwe dla zdrowia opary.

Przy obchodzeniu się z urządzeniem należy zwracać uwagę na niebezpieczeństwo poparzenia. Końcówki tnące mogą osiągać temperatury do ok. 600 °C. Nie dotykać końcówki tnącej po naciśnięciu dźwigni włączającej urządzenia.

Nie odkładać urządzenia na inne przedmioty, dopóki końcówka cięcia całkowicie nie ostygnie.

Praca w niekorzystnych warunkach otoczenia jest niedopuszczalna.

Niekorzystne warunki otoczenia to:

- wilgoć lub zbyt duża wilgotność powietrza,
- pył lub palne gazy, opary albo rozpuszczalniki,
- silne drgania.

Podczas przerwy w używaniu urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### Wskazówki bezpieczeństwa



#### Należy koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia (CE) zabrania się samowolnego przebudowywania i/lub zmieniania urządzenia. Przewód przyłączeniowy może być wymieniany tylko przy użyciu specjalnego narzędzia, które dostępne jest tylko dla producenta lub jego serwisu.

Urządzenie wykonane jest zgodnie z klasą zabezpieczenia 2 (izolacja ochronna). Należy zwracać uwagę na to, aby izolacja obudowy nie była ani uszkodzona, ani zniszczona.

### Uruchamianie

1. Odkręcić śruby zaciskowe, znajdujące się w głowicy urządzenia.
2. Wetknąć końcówkę tnącą do gniazdek.
3. Mocno dokręcić śruby zaciskowe.
4. Przed wetknięciem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić napięcie przyłączeniowe, podane na tabliczce znamionowej.
5. Urządzenie włączane jest przez naciskanie dźwigni przełączającej. Zaświeca się oświetlenie.  
Po upływie czasu nagrzewania, wynoszącego 6-8 sekund, osiągnięta jest temperatura końcówki tnącej.
6. Końcówkę tnącą należy czyścić na gorąco za pomocą mosiężnej szczotki.
7. Po zakończeniu cięcia należy zwolnić dźwignię przełączającą.



#### Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, lecz tylko do pracy przerywanej. Informacja 12s/48s na tabliczce znamionowej oznacza:

1. Czas (12 s) dla okresu obróbki przy odpowiednich uwarunkowaniach odprowadzania ciepła, tzn. praca i 2-gi czas (48s) przerwa, podczas której urządzenie jest wyłączone.

### Dane techniczne

<b>Napięcie robocze</b>	230 V ~ 50-60 Hz (110 V ~ 50-60 Hz)
<b>Pobór mocy</b>	urządzenia 230 V: 60 W. Urządzenia 110 V: 70 W.
<b>Oświetlenie</b>	6 V - 1,2 W BA7s (2 szt.) lub LED 6V AC - 20mA BA7s (s szt.)
<b>Praca przerywana</b>	12 s włączone / 48 s wyłączone

### Gwarancja

Na urządzenie do cięcia na gorąco udzielamy gwarancji na okres 1 roku od chwili odbioru, za wyjątkiem końcówki tnącej.

Gwarancja obejmuje wszystkie usterki, spowodowane ewentualnymi wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Gwarancja wygasa w razie niefachowej obróbki lub nadużycia.

Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw UE

Do 19.04.2016: 2004/108/EC „Kompatybilność elektromagnetyczna”, od 20.04.2016: 2014/30/EU

Do 19.04.2016: 2006/95/EC „Elektryczne środki produkcji do użytkowania w określonych granicach napięcia”, od 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC „RoHS-Dyrektywa”

Zgodnie z nimi urządzenie posiada znak CE.



### Usuwanie (utyliczacja)

Urządzenia nie wolno wyrzucać ze śmieciami domowymi! Nienadające się do użytku urządzenia należy zwrócić do sprzedawcy, producenta lub oddać w specjalnych komunalnych placówkach zbiorczych, urządzonych do tego celu!





## Určené použití

Horké nůžky typ HSG-0 jsou určeny výhradně k termickému oddělování syntetických tkanin a ke zkracování syntetických šnůr, lan, provazů a pásů.

Výpary vznikající při stříhání v uzavřených místnostech by měly být odsávány odsávacím zařízením.

Materiály z PVC a materiály s povrchem z PVC se nesmějí tímto přístrojem stříhat kvůli zdraví škodlivým výparům.

Při zacházení s nůžkami se chraňte před nebezpečím popálení. Špičky nůžek mohou dosahovat teploty až 600 C. Poté, co jste stiskli tlačítko přístroje, se již nedotýkejte špičky nůžek.

Přístroj neopírejte o předměty, dokud špička nůžek zcela nevyuchladne.

Používání nůžek za nevhodných okolních podmínek je nepřijatelné.

Nevhodné okolní podmínky jsou:

- mokro nebo příliš vysoká vlhkost vzduchu,
- prach a hořlavé plyny, výpary nebo ředidla,
- silné vibrace.

Když přístroj není v provozu, je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

## Bezpečnostní pokyny



### Bezpečnostní pokyny je třeba bezpodmínečně dodržovat!

Z bezpečnostních a certifikačních důvodů (CE) je zakázáno přístroj svévolně přestavovat a/nebo pozměňovat. Přípojný kabel je možné vyměnit pouze za pomoci speciálního nářadí, kterým disponuje výrobce nebo jeho servisní firma.

Konstrukce přístroje odpovídá ochranné třídě 2 (ochranná izolace). Je třeba dbát na to, aby izolace pouzdra nebyla poškozena nebo zničena.

## Uvedení do provozu

1. Povolte upevňovací šrouby na hlavě přístroje.
2. Špičku nůžek zasuňte do zdířek.
3. Upevňovací šrouby pevně utáhněte.
4. Předtím, než zasunete zástrčku do zásuvky, zkontrolujte, zda napětí sítě souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku přístroje.
5. Přístroj se zapíná stisknutím tlačítka. Kontrolka se rozsvítí.  
Po zahřívací fázi v délce 6-8 sekund je dosažena požadovaná teplota špičky nůžek.
6. Špičku nůžek je třeba čistit za tepla měděným kartáčkem.
7. Po ukončení práce uvolněte stisk tlačítka.



**Přístroj není určen pro trvalý provoz, nýbrž pro přerušovaný provoz.**

**Údaj na typovém štítku 12s/48s označuje:**

1. časový údaj (12s) délku provozu při vhodných podmínkách odvádění tepla, tzn. při práci
2. časový údaj (48s) délku přestávky, po kterou je přístroj vypnutý.

## Technické údaje

<b>Provozní napětí</b>	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
<b>Příkon</b>	U přístrojů na 230V: 60W. U přístrojů na 110V: 70W.
<b>Kontrolka</b>	6V - 1,2W BA7s (2 kusy) nebo LED 6V AC - 20mA BA7s (2 kusy)
<b>Přerušovaný provoz</b>	12s zap. / 48s vyp.

## Záruka

Na horké nůžky poskytujeme záruku 1 rok od data jejich zakoupení, na špičku nůžek se záruka nevztahuje.

Tato záruka se vztahuje na všechny závady, které spočívají na vadách materiálu nebo zpracování.

Záruka zaniká v případě nevhodného použití nebo použití k jinému než stanovenému účelu.

Toto zařízení splňuje požadavky směrnice ES

Do 19.04.2016: 2004/108/ES „Elektromagnetická kompatibilita“, od 20.04.2016: 2014/30/EU

Do 19.04.2016: 2006/95/ES „Elektrická zařízení určená pro používání v určitých mezích napětí“, od 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EU „Směrnice RoHS“

Zařízení proto nese označení CE.

## Odklizení

Přístroj se nesmí odklidit do domácího odpadu! Nepotřebný přístroj se musí vrátit obchodníkovi, výrobci anebo k tomuto účelu zřízené komunální sběrně!



### Impiego conforme allo scopo prefissato

L'apparecchiatura HSG-0 per il taglio a caldo è destinata esclusivamente alla tranciatura termica di tessuti sintetici nonché per il taglio a misura di cordicelle, funi, nastri e cinghie in materiale sintetico.

È opportuno che, in caso di attività entro ambienti chiusi, i vapori formatisi in fase di taglio vengano rimossi ricorrendo ad un sistema di aspirazione.

Non è consentita la lavorazione di materiali in PVC nonché rivestiti con PVC a causa dei vapori nocivi per la salute che si sviluppano nel taglio degli stessi.

Nella manipolazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione al rischio di ustioni. Le estremità di tagliente possono raggiungere temperature sino a ca. 600 gradi Celsius. Non toccare le estremità di tagliente dopo aver azionato la leva dell'interruttore dell'apparecchiatura.

Non appoggiare l'apparecchiatura su oggetti sinché le estremità di tagliente non si sono completamente raffreddate.

Non è consentito un esercizio in condizioni ambientali avverse.

Dette condizioni ambientali avverse possono identificarsi in:

- presenza di condensa ovv. eccessiva umidità atmosferica,
- polveri e gas, vapori ovv. solventi infiammabili,
- vibrazioni intense.

Durante il non utilizzo dell'apparecchiatura occorre estrarre la spina dalla presa elettrica.

### Annotazioni di sicurezza



#### Le annotazioni di sicurezza vanno osservate tassativamente!

Per ragioni di sicurezza e di omologazione (CE), non è consentito effettuare arbitrariamente riconversioni e/o modifiche dell'apparecchiatura. La linea di allacciamento può essere sostituita solo utilizzando utensili speciali disponibili presso il Costruttore ovv. presso il Servizio assistenza di questo.

La struttura dell'apparecchiatura è conforme alla classe di protezione 2 (isolamento protettivo). Occorre badare a che l'isolamento del corpo non subisca danni né demolizione.

### Messa in esercizio

1. Svitare le viti di bloccaggio collocate presso la testa dell'apparecchiatura.
2. Inserire le estremità di tagliente nelle boccole.
3. Serrare saldamente le viti di bloccaggio.
4. Prima di inserire la spina nella presa, verificare la tensione di attacco impressa sulla targhetta identificativa del tipo.
5. L'apparecchiatura viene attivata premendo la leva dell'interruttore. Si accende la luce spia. Trascorso un tempo di riscaldamento pari a 6÷8 secondi, viene raggiunta la temperatura di esercizio dell'estremità di tagliente.
6. La pulizia dell'estremità di tagliente va effettuata a caldo, ricorrendo ad una spazzola in ottone.
7. Terminata l'attività di taglio, rilasciare la leva dell'interruttore.



#### L'apparecchiatura non è prevista per un esercizio continuativo bensì intermittente.

L'indicazione 12s/48s riportata sulla targhetta identificativa del tipo significa quanto segue: il 1° valore temporale (12s) è il periodo di esercizio in adeguate condizioni di trasmissione del calore, ossia la fase di lavoro  
il 2° valore temporale (48s) indica la pausa, durante la quale l'apparecchiatura viene disconnessa.

### Dati tecnici

<b>Tensione di esercizio</b>	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
<b>Potenza assorbita</b>	per apparecchiature 230V: 60W. Per apparecchiature 110V: 70W.
<b>Illuminazione</b>	6V - 1,2W BA7s (2 pezzi) o LED 6V AC - 20mA BA7s (2 pezzi)
<b>Esercizio intermittente</b>	12s ON / 48s OFF

### Garanzia

La garanzia relativa a questa apparecchiatura di taglio a caldo è pari ad 1 anno dalla consegna, fatta eccezione per l'estremità di tagliente.

La presente garanzia copre tutti i difetti conseguenti ad eventuali lacune di materiale o di fabbrica.

La garanzia decade in caso di applicazione inidonea od indebita.

Questa apparecchiatura soddisfa i requisiti di cui alle Direttive CE

A 19.04.2016: 2004/108/EC „Compatibilità elettromagnetica“, da 20.04.2016: 2014/30/EU

A 19.04.2016: 2006/95/EC „Mezzi di esercizio elettrici da utilizzare entro determinati limiti di tensione“, da 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC „Direttiva RoHS“

Per quanto sopra, l'apparecchiatura è dotata di marchio CE.

### Smaltimento

L'apparecchiatura non va smaltita insieme con i rifiuti domestici! Un'unità non più utilizzabile va ritornata al punto vendita, al costruttore ovv. va conferita ai centri di smaltimento comunali allestiti a tale scopo.





### Uso conforme a las instrucciones

El aparato de corte en caliente HSG-0 sirve exclusivamente para la separación térmica de tejidos sintéticos y el corte a medida de cordones, cuerdas, cintas y correas sintéticas.

Cuando se trabaja en espacios cerrados, los gases que se producen durante el corte se deberían eliminar mediante un dispositivo de aspiración.

No está permitido tratar materiales con revestimiento de PVC debido a los gases nocivos que se producen durante el corte.

Preste atención al peligro de combustión cuando maneje el aparato. Las puntas de corte pueden alcanzar temperaturas de hasta aprox. 600 grados Celsius. Absténgase de tocar la punta de corte después de pulsar la palanca de mando del aparato.

No se debe apoyar el aparato en objetos mientras que la punta de corte no se haya enfriado completamente. No está permitido el funcionamiento bajo condiciones ambientales adversas.

Se entienden como condiciones ambientales adversas:

- humedad o un exceso de humedad del aire,
- polvo y gases combustibles, vapores o disolventes,
- fuertes vibraciones.

Cuando el aparato no se utiliza, se deberá desenchufar de la red.

### Instrucciones de seguridad



#### Es imprescindible cumplir las instrucciones de seguridad!

Por motivos de seguridad y homologación (CE) no está permitido modificar y/o alterar el aparato por cuenta propia. La línea de conexión sólo se puede cambiar mediante una herramienta especial que tiene disponible el fabricante o el servicio posventa del mismo. El diseño del aparato corresponde a la clase de protección 2 (aislamiento protector). Hay que prestar atención a que el aislamiento de la carcasa no se dañe ni se destruya.

### Puesta en servicio

1. Soltar los tornillos de apriete situados en la cabeza del aparato.
2. Insertar la punta de corte en los manguitos.
3. Apretar fuertemente los tornillos de apriete.
4. Antes de enchufar el aparato compruebe la tensión de red que figura en la placa de característica.
5. El aparato se conecta pulsando la palanca de mando. Entonces se enciende la iluminación.  
Pasado un tiempo de calentamiento de 6 a 8 segundos, se alcanza la temperatura de las puntas de corte.
6. La limpieza de la punta de corte se debe realizar en estado caliente con un cepillo de latón.
7. Tras finalizar el trabajo de corte suelte la palanca de mando.



**El aparato no está diseñado para funcionamiento continuo sino para funcionamiento en régimen intermitente.**

**Significado de 12s/48s en la placa de característica:**

**El 1er dato relativo al tiempo (12s) se refiere al periodo de funcionamiento en condiciones adecuadas de evacuación del calor, es decir, cuando está trabajando, y el 2 dato relativo al tiempo (48s) corresponde a la pausa durante la cual el aparato está desconectado.**

### Datos técnicos

<b>Tensión de servicio</b>	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
<b>Consumo de energía</b>	En aparatos de 230V: 60W. En aparatos de 110V: 70W.
<b>Iluminación</b>	6V - 1,2W BA7s (2 uds.) o LED 6V AC - 20mA BA7s (2 uds.)
<b>Régimen intermitente</b>	12s CONECTADO / 48s DESCONECTADO

### Garantía

Para este aparato de corte en caliente le ofrecemos una garantía de 1 año a partir de la recepción, con excepción de la punta de corte.

Esta garantía cubre todos los defectos debidos a eventuales fallos de material o de fabricación. La garantía queda anulada en caso de manipulación inadecuada o abusiva.

Este aparato cumple con las exigencias de las directivas de la UE

A 19.04.2016: 2004/108/EC "Compatibilidad electromagnética", de 20.04.2016: 2014/30/EU

A 19.04.2016: 2006/95/EC "Material eléctrico destinado a ser utilizado en determinados límites de tensión", de 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC „Directiva RoHS“

Por ello, el aparato lleva la marca CE.

### Eliminación del aparato

¡El aparato no se debe destinar a los residuos domésticos! Es imprescindible devolver cualquier aparato inservible al establecimiento donde se adquirió, al fabricante o a los centros de recogida y reciclaje del Ayuntamiento!





## Kullanım Amacına Uygun Kullanma

Kızgın kesme cihazı HSG-0 sadece sentetik dokuma, ip, halat, bant ve kayışları kesme işleminde kullanılır. Kesim işlemi esnasında oluşan duman ve gazlar, aspiratör tertibatı ile çalışılan mekandan dışarı atılacaktır. Kesim işlemi esnasında sağlığa zararlı gaz oluşturdıkları için PVC ve PVC kaplamalı malzemelerin kesilmesi yasaktır.

Cihaz ile çalışırken yanma tehlikesi nedeniyle dikkatli olun. Kesim uçları yaklaşık 600 Celsius derecesine kadar ısınabilir. Cihazın kumanda koluna bastıktan sonra kesim uçlarına dokunmayınız.

Kesim uçları tamamen soğuyuncaya kadar cihazı cisimlerin üzerine koymayınız.

Uygun olmayan ortam şartlarında cihazın çalıştırılması yasaktır.

Uygun olmayan ortam şartları şunlardır:

- Islak ve yüksek nemli ortam,
- Toz ve yanıcı gaz, buhar veya solvent,
- Güçlü titreşimler.

Cihaz kullanılmadığında cihazın fişini prizden çıkarın.

## Güvenlik Uyarıları



### Güvenlik uyarılarına mutlaka riayet edilecektir!

İşletme güvenliği ve sertifikalandırma (CE) sebeplerinden dolayı kullanıcının kendi başına cihaz üzerinde değişiklik yapması ve/veya cihazı değiştirmesi yasaktır. Cihazın elektrik kablosu sadece, üretici firma veya müşteri hizmetleri servisinde bulunan özel alet ile değiştirilebilir.

Cihazın yapısı 2 nolu koruma sınıfına (koruma izolasyonu) uygundur. Cihaz gövdesi izolasyonunun hasar görmemesi veya tahrip edilmemesine dikkat edilecektir.

## Çalıştırma

1. Cihazın kafasında bulunan sıkıştırma civatalarını açın.
2. Kesim ucunu kovan içine yerleştirin.
3. Sıkıştırma civatalarını sıkıca sıkın.
4. Fişi prize takmadan önce tip etiketi üzerindeki gerilim değerini kontrol edin.
5. Kumanda koluna basarak cihaz çalıştırılır. Kontrol lambası yanar.
6. Yaklaşık 6-8 saniyelik bir ısınma süresinden sonra kesim uçları kesim sıcaklığına erişmiştir.
7. Kesim uçlarının temizlenmesi sıcak durumda bir pirinç fırça ile yapılacaktır.
7. Kesim çalışması tamamlandıktan sonra basmakta olduğunuz kumanda kolunu bırakın.



### Cihaz sürekli kesim işlemi için tasarlanmamıştır, sadece aralıklı kesim için uygundur.

Tip etiketi üzerindeki 12s/48s sayısının anlamı şudur:

1. zaman bilgisi uygun ısı defedilmesi şartlarında yapılacak çalışma süresini (12sn) ve 2. zaman bilgisi de cihazın kapatılacağı ve çalışmaya ara verileceği süreyi (48sn) gösterir.

## Teknik Özellikler

İşletme gerilimi 230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)

Güç 230V Cihazlarında: 60W. Bei 110V Cihazlarında: 70W.

İşıklendirme 6V - 1,2W BA7s (2 adet) veya LED 6V AC - 20mA BA7s (2 adet)

Aralıklı çalışma 12sn Açık / 48sn Kapalı

## Garanti

Kızgın kesme cihazı kabul tarihinden itibaren 1 yıl garantilidir. Kesim uçları garanti kapsamına dahil değildir.

Garanti, üretim ve malzeme hatasından kaynaklanan tüm eksiklik ve hasarları kapsar.

Cihazın kullanım amacına ve kullanma talimatı yönetmeliklerine aykırı olarak kullanılması durumunda garanti sona erer.

Cihaz aşağıda açıklanan AB normlarını karşılar

Kadar 19.04.2016: 2004/108/EC „Elektromanyetik Uyumluluk“, itibarew 20.04.2016: 2014/30/EU

Kadar 19.04.2016: 2006/95/EC „Belirli gerilim değeri sınırları dahilinde kullanım için olan

elektrikli alet“, itibarew 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC „RoHS Direktifi“

Cihaz CE İşaretlemesine sahiptir.

## İmha

Bu cihaz ev çöpleriyle birlikte atılmamalıdır! Kullanılamaz halde olan cihazları satış noktalarına, üreticiye veya belediyelerce özel olarak öngörülen mahalli geri verme yerlerine verilmelidir!



### Gebruik conform de bepalingen

De hitesnijder HSG-0 is uitsluitend bedoeld voor het doorsnijden van synthetische weefsels en het op maat snijden van synthetische koorden, touwen, banden en riemen.

De bij het snijden ontstane dampen dienen in een gesloten ruimte met behulp van een afzuiginstallatie te worden verwijderd.

PVC-materialen en materialen die van een PVC-laag zijn voorzien, mogen vanwege de bij het snijden vrijkomende dampen, die schadelijk zijn voor de gezondheid, niet worden bewerkt.

Let bij het gebruik van de hitesnijder op gevaar voor brandwonden. De hitemessen kunnen temperaturen tot ca. 600 graden Celsius bereiken. Het hitemes niet aanraken nadat u de schakelhendel van de snijder hebt ingedrukt.

De hitesnijder niet tegen voorwerpen laten leunen zolang het hitemes niet volledig is afgekoeld.

Het gebruik van de snijder is bij gevaarlijke omgevingsfactoren niet toegestaan.

Gevaarlijke omgevingsfactoren zijn:

- water, vocht of te hoge luchtvochtigheid,
- stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen,
- sterke trillingen.

Bij het niet gebruiken van de hitesnijder dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.

### Veiligheidsaanwijzingen



#### De veiligheidsaanwijzingen dienen absoluut in acht te worden genomen!

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) is het eigenhandige ombouwen en/of veranderen van het apparaat niet toegestaan. De aansluitkabel kan alleen met speciaal gereedschap worden vervangen, waarover de fabrikant of zijn klantenservice beschikt.

De constructie van het apparaat voldoet aan veiligheidsklasse 2 (veiligheidsisolatie). Er dient op gelet te worden dat de isolatie van de behuizing niet wordt beschadigd of vernield.

### Ingebruikneming

1. De bij de kop van het apparaat aanwezige klemschroeven losdraaien.
2. Het hitemes in de contactvoetjes steken.
3. De klemschroeven vastdraaien.
4. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u de aansluitspanning op het typeplaatje te controleren.
5. Het apparaat wordt door drukken van de schakelhendel ingeschakeld. De verlichting is nu ook ingeschakeld.

Na een opwarmtijd van 6-8 seconden is de juiste temperatuur van het hitemes bereikt.

6. Het reinigen van het hitemes dient met een messing borstel in warme toestand te gebeuren.
7. Na afloop van de snijdwerkzaamheden laat u de schakelhendel los.



**Het apparaat is niet voor continu gebruik bestemd, maar voor gebruik met onderbrekingen tussendoor.**

**Op het typeplaatje betekent 12s/48s:**

1. Tijdsaanduiding (12s) de gebruikperiode bij adequate voorwaarden m.b.t. de warmteafvoer, d.w.z.
- ermee werken en de 2<sup>e</sup> tijdsaanduiding (48s) de pauze waarbinnen het apparaat is uitgeschakeld.

### Technische gegevens

<b>Bedrijfsspanning</b>	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
<b>Stroomverbruik</b>	bij 230V-apparaten: 60W / bij 110V-apparaten: 70W.
<b>Verlichting</b>	6V - 1,2W BA7s (2 stuks) of LED 6V AC - 20mA BA7s (2 stuks)
<b>Uitschakelmodus</b>	12s aan / 48s uit



### Garantie

Voor deze hitesnijder geldt 1 jaar garantie vanaf de verkoopdatum, het hitemes uitgezonderd.

Onder de garantie vallen alle gebreken die eventueel op materiaal- of constructiefouten duiden.

De garantie vervalt bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik.

Dit toestel vervult de eisen van de EU-richtlijnen

Tot 19.04.2016: 2004/108/EC „Elektromagnetische verdraagzaamheid“, vanaf 20.04.2016: 2014/30/EU

Tot 19.04.2016: 2006/95/EC „Elektrische bedrijfsmiddelen voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen“, vanaf 20.04.2016: 2014/35/EU

2011/65/EC „RoHS richtlijnen”

Hiervoor draagt het toestel de CE-kenmerking.

### Verwijdering

Het apparaat mag niet bij het huisvuil terechtkomen! Een onbruikbaar apparaat dient bij de dealer, de fabrikant of bij het inzamelpunt van de gemeente te worden afgegeven!



- Ⓓ Mögliche Schneidspitzen
- ⒼⒷ Practicable Blades
- Ⓕ Lames possibles
- Ⓘ Möjlige skärspetsar
- ⒽⒼ Możliwe końcówki tnące
- ⒸⒶ Možné řezací špičky
- Ⓘ Estremità di tagliente possibili
- Ⓔ Posibles puntas cortantes
- Ⓓ Mümkün olan kesim maksimumları
- ⒼⒸ Mogelijke snijmessen

Typ HSO-N



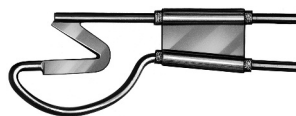
Typ R



Typ F-3



Typ HS-SG



Typ V



Typ C



Typ RU (Ø 3-10 mm)

